



7.6.2011

B7-0347/2011 }
B7-0348/2011 }
B7-0357/2011 }
B7-0358/2011 }
B7-0359/2011 } RC1

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG

jf. forretningsordenens artikel 110, stk. 4,

til erstatning af beslutningsforslag af:

S&D (B7-0347/2011)

ALDE (B7-0348/2011)

PPE (B7-0357/2011)

Verts/ALE (B7-0358/2011)

ECR (B7-0359/2011)

om topmødet mellem EU og Rusland

Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Ria Oomen-Ruijten, Ioannis Kasoulides, Alojz Peterle, Tunne Kelam, Cristian Dan Preda, Jacek Saryusz-Wolski, Inese Vaidere, Vytautas Landsbergis, Arnaud Danjean, Krzysztof Lisek, Michael Gahler, Pawel Zalewski, Nadezhda Neynsky, Zuzana Roithová, Andrzej Grzyb, Joachim Zeller, Giovanni La Via
for PPE-Gruppen

Hannes Swoboda, Véronique De Keyser, Knut Fleckenstein, Kristian Vigenin, Pino Arlacchi, Mitro Repo
for S&D-Gruppen

Kristiina Ojuland, Leonidas Donskis, Marielle De Sarnez, Ivo Vajgl, Graham Watson, Ramon Tremosa i Balcells, Anneli Jäätteenmäki, Marietje Schaake, Edward McMillan-Scott

RC\869837DA.doc

PE465.652v01-00 }
PE465.653v01-00 }
PE465.662v01-00 }
PE465.663v01-00 }
PE465.664v01-00 } RC1

for ALDE-Gruppen

Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Marek Henryk Migalski, Pawel Robert Kowal, Konrad Szymański, Ryszard Czarnecki, Geoffrey Van Orden, Tadeusz Cymański

for ECR-Gruppen

Rebecca Harms, Heidi Hautala, Werner Schulz

for Verts/ALE-Gruppen

RC\869837DA.doc

PE465.652v01-00 }
PE465.653v01-00 }
PE465.662v01-00 }
PE465.663v01-00 }
PE465.664v01-00 } RC1

DA

Europa-Parlamentets beslutning om topmødet mellem EU og Rusland

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den nuværende partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side¹ og de forhandlinger, som blev indledt i 2008 om en ny aftale mellem EU og Rusland, og til partnerskabet for modernisering, der blev indledt i 2010,
 - der henviser til EU's og Ruslands fælles målsætning, som fastlagt i den fælles erklæring efter det 11. topmøde EU-Rusland i Skt. Petersborg den 31. maj 2003, om at skabe et fælles økonomisk område, et fælles område med frihed, sikkerhed og retfærdighed, et fælles område for samarbejde inden for ekstern sikkerhed og et fælles område for forskning og uddannelse, herunder kulturelle aspekter (de "fire fælles rum"),
 - der henviser til sine tidligere betænkninger og beslutninger om forbindelserne mellem EU og Rusland, navnlig beslutningerne af 17. februar 2011² om retsstatsprincippet i Rusland, af 17. juni 2010³ om topmødet mellem EU og Rusland, af 12. november 2009⁴ om forberedelserne forud for EU-Rusland-topmødet i Stockholm den 18. november 2009, af 17. september 2009⁵ om drab på menneskerettighedsforkæmpere i Rusland og af 17. september 2009⁶ om energisikkerhedens eksterne aspekter,
 - der henviser til menneskerettighedskonsultationerne mellem EU og Rusland og det seneste møde herom den 4. maj 2011,
 - der henviser til de indgåede aftaler og de fælles erklæringer fra topmødet EU-Rusland i Rostov-na-Donu den 31. maj-1. juni 2010,
 - der henviser til erklæringen af 24. maj 2011 fra Unionens højtstående repræsentant Catherine Ashton om retssagen mod Mikhail Khodorkovskij og Platon Lebedev,
 - der henviser til den fælles erklæring fra de to formænd for Det Parlamentariske Samarbejdsudvalg EU-Rusland afgivet under udvalgets møde den 18. maj 2011 i Sotji,
 - der henviser til dagsordenen for topmødet mellem EU og Rusland i Nisjnij Novgorod den 9.-10. juni 2011,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 110, stk. 4,
- A. der henviser til, at Rusland, der er permanent medlem af FN's Sikkerhedsråd, har et fælles

¹ EFT L 327 af 28.11.1997, s. 1.

² Vedtagne tekster, P7_TA-PROV(2011)0066.

³ Vedtagne tekster, P7_TA(2010)0234.

⁴ Vedtagne tekster, P7_TA(2009)0064.

⁵ Vedtagne tekster, P7_TA(2009)0022.

⁶ Vedtagne tekster, P7_TA(2009)0021.

ansvar med EU for den globale stabilitet, og at øget samarbejde og gode naboskabsforbindelser mellem EU og Rusland er af stor betydning for stabiliteten, sikkerheden og velstanden i og uden for Europa; der påpeger vigtigheden af, at EU taler med én stemme og optræder solidarisk i forbindelserne med Den Russiske Føderation, og at disse forbindelser baseres på fælles interesser og fælles værdier,

- B. der henviser til, at indgåelsen af en strategisk partnerskabsaftale mellem EU og Den Russiske Føderation stadig er af allerstørste betydning for den fremtidige udvikling og intensivering af samarbejdet mellem de to parter,
 - C. der henviser til, at EU og Europa er indbyrdes afhængige både i økonomisk og politisk henseende; der henviser til, at Den Europæiske Union fortsat er engageret i en yderligere uddybning og udvikling af forbindelserne mellem EU og Rusland på grundlag af en solid forankring i de demokratiske principper,
 - D. der henviser til, at spørgsmålene om Ruslands respekt for og beskyttelse af de grundlæggende rettigheder og menneskerettigheder, retsstatsprincipperne og domstolens uafhængighed samt om den politiske kontrol med medierne, overgrebene mod journalister og repræsentanter for oppositionen og retfærdigheden af valgene fortsat giver anledning til betænkeligheder; der henviser til, at Den Russiske Føderation er fuldt medlem af Europarådet og Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa og derfor har forpligtet sig til at overholde de demokratiske principper og grundlæggende menneskerettigheder,
 - E. der henviser til, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i mange sager og domme har kendt Den Russiske Føderation skyldig i alvorlige menneskerettighedskrænkelser, og til, at efterkommelsen af dommene fremdeles er utilstrækkelig,
 - F. der henviser til, at mange udfordringer på internationalt niveau, navnlig for så vidt angår Mellempøsten, Libyen, Iran, terrorisme, energisikkerhed, klimaændringer og den finansielle krise, ikke kan overvindes uden ansvarlige og samarbejdsbaserede forbindelser med Rusland,
 - G. der henviser til, at gode naboskabsforbindelser samt fred og stabilitet i Ruslands og EU's fælles nabolande er i begge parter interesse, og til, at Rusland næsten tre år efter konflikten med Georgien stadig ikke respekterer aftalerne af 12. august og 8. september 2008 om tilbagetrækning af tropper fra de besatte georgiske provinser Sydossetien og Abkhasien til stillingerne fra før konflikten og ikke garanterer Den Europæiske Unions observatørmission i Georgien (EUMM) adgang til disse territorier,
1. bekræfter sin overbevisning om, at Rusland fortsat er en af EU's vigtigste partnere for opbygning af et strategisk samarbejde, og at EU ikke kun deler økonomiske og handelsmæssige interesser med Rusland, men også en målsætning om tæt samarbejde både inden for Europa og på verdensplan;
 2. bemærker, at topmødet i Nisjnij Novgorod vil fokusere på EU's og Ruslands fælles udfordringer (såsom den økonomiske og finansielle krise, partnerskabet for modernisering, tiltrædelsen af WTO, energi- og energisikkerhedsspørgsmål, mobilitet og visumfri rejse mellem EU og Rusland, internationale og regionale spørgsmål, samarbejde om krisestyring, menneskerettigheder og retsstatsprincipper);

RC\869837DA.doc

PE465.652v01-00 }
PE465.653v01-00 }
PE465.662v01-00 }
PE465.663v01-00 }
PE465.664v01-00 } RC1

3. opfordrer EU og Rusland til at benytte det forestående topmøde som anledning til at intensivere forhandlingerne om en ny partnerskabs- og samarbejdsaftale med henblik på en snarlig indgåelse, baseret på EU's og Ruslands gensidige afhængighed, og understreger sin stærke støtte til en omfattende, retligt bindende aftale, som vedrører det politiske, økonomiske og sociale system og derfor også omfatter alle områder, der er knyttet til demokrati, retsstatsprincippet, respekt for menneskerettigheder og grundlæggende rettigheder, og som bør være en integreret del af aftalen, forudsat at Rusland er klar til at tage skridt til at forbedre respekten for retsstatsprincipperne og menneskerettighederne;
4. gentager sin støtte til partnerskabet for modernisering; glæder sig over initiativet til at udarbejde en fælles evalueringsrapport, men understreger også behovet for at nå til enighed om de næste skridt i overensstemmelse med de resultater, der hidtil er blevet opnået i forbindelse med EU's og Ruslands fire fælles rum samt med hensyn til de tilbageværende lakuner; støtter navnlig samarbejde på området forskning og udvikling og understreger, at de fire fælles rum er baseret på princippet om gensidighed; opfordrer derfor parterne i det forestående topmøde mellem EU og Rusland til at tage skridt til at formulere konkrete mål; understreger vigtigheden af at sikre, at retssystemet fungerer effektivt og uafhængigt, og af at intensivere bekæmpelsen af korruption; understreger, at EU er parat til at bidrage på enhver mulig måde til at forbedre effektiviteten af et uafhængigt retsstatssystem i Rusland; glæder sig over, at Rusland har bebudet, at det vil undertegne OECD-konventionen om bekæmpelse af bestikkelse af udenlandske offentligt ansatte;
5. håber, at topmødet vil bidrage til at løse de resterende spørgsmål vedrørende Ruslands tiltrædelse af WTO i kølvandet på den bilaterale aftale i december 2010 mellem EU og Rusland om at muliggøre landets tiltrædelse af WTO; gentager sin støtte til Ruslands tiltrædelse, som vil sikre ensartede konkurrencevilkår for begge parter erhvervssektorer samt lette og liberalisere handlen i den globale økonomi; opfordrer de russiske myndigheder til at fastlægge stabile og retfærdige lovrammer for reguleringen af erhvervsaktiviteter; understreger, at det er en forudsætning for Ruslands tiltrædelse af WTO, at landet opfylder alle WTO's regler og i den forbindelse giver afkald på enhver form for protektionistiske foranstaltninger, herunder handelsmæssige irritationsmomenter såsom toldunionen mellem Rusland, Kasakhstan og Hviderusland, der har ført til højere konsoliderede toldsatser;
6. understreger, at WTO-medlemskabet og gennemførelsen heraf vil gøre det lettere for Rusland at tiltrække udenlandske investeringer og diversificere landets økonomi gennem reguleringsmæssige rammer, der højner tilliden blandt investorer; opfordrer de russiske myndigheder til ikke at bruge sundhedsmæssige hensyn som påskud for uberettigede protektionistiske foranstaltninger; opfordrer derfor de russiske myndigheder til at genoverveje det nuværende forbud mod import af alle EU-grøntsager;
7. noterer sig den igangværende dialog mellem EU og Rusland om yderligere visumlempelse; bekræfter sit engagement i den langsigtede målsætning om visumfrihed mellem EU og Rusland, baseret på en trinvis tilgang med fokus på substans og praktiske fremskridt; hilser den liste over fælles skridt (køreplan) til indførelse af visumfrihed mellem Rusland og EU, der blev annonceret i maj 2011, velkommen; understreger, at denne dialog bør være i samklang med processen for visumlempelse for de lande, der deltager i det østlige partnerskab; minder om, at både EU og Rusland skal gennemføre de aftaler, der er indgået, i

fuldt omfang; opfordrer den højtstående repræsentant og Kommissionen til at overtale Rusland til at ophøre med at udstede pas til borgerne fra de besatte provinser Sydossetien og Abkhasien; påpeger nødvendigheden af at forhindre ethvert brud på sikkerheden i Europa; opfordrer til yderligere samarbejde om ulovlig indvandring, bedre kontrol ved grænseovergangene og udveksling af oplysninger om terrorisme og organiseret kriminalitet;

8. fremhæver betydningen af energisikkerhed og mener, at Ruslands energipolitik over for medlemsstaterne og landene i det fælles nabo område vil blive en lakmusprøve på den reelle seriøsitet af Ruslands intentioner om at følge moderniseringens og demokratiseringens vej; understreger, at forsyningen med naturressourcer ikke bør anvendes som et politisk redskab; understreger, at principperne om indbyrdes afhængighed og gennemsigtighed samt lige adgang til markeder, infrastruktur og investeringer bør danne grundlag for dette samarbejde; finder det glædeligt, at der også fra russisk side er vist interesse for retligt bindende rammer på energiområdet; gentager EU's interesse i en afbalanceret trilateral løsning mellem EU, Rusland og Ukraine for fremtidige gasforsyninger til EU; efterlyser et tæt samarbejde mellem EU og Rusland med hensyn til forsyningen med råstoffer og sjældne jordarter, især dem, der betragtes som kritiske, og opfordrer i denne forbindelse til respekt for internationale regler, især WTO's regler;
9. opfordrer Rådet og Kommissionen til at sikre, at principperne i energichartertraktaten og den hertil knyttede transitprotokol indarbejdes i en ny partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem EU og Rusland med henblik på at sikre en pålidelig og sikker energiforsyning baseret på ensartede standarder; glæder sig over undertegnelsen i februar 2011 af aftalen om en forbedret mekanisme for tidlig varsling for yderligere forbedring af koordineringen i tilfælde af nødsituationer på udbuds- eller efterspørgselsiden; glæder sig over aftalen om at etablere et gasrådgivningsforum, der skal bidrage med input, herunder fra industrien, om udviklingen på de russiske og europæiske gasmarkeder;
10. opfordrer indtrængende Den Russiske Føderation til at yde et større bidrag til kampen mod klimaændringer ved at nedbringe sine interne drivhusgasemissioner og navnlig ved at forbedre sin energieffektivitet; opfordrer til et tæt samarbejde mellem EU og Rusland i forbindelse med de internationale forhandlinger om en omfattende klimapolitisk ramme under UNFCCC og Kyoto-protokollen for tiden efter 2012;
11. forventer, at deltagerne i topmødet EU-Rusland vil søge at opnå et fælles tilsagn fra EU-partnersnes side med henblik på opnåelse af de højeste sikkerhedsstandarder, ambitiøs stresstestning af atomkraftværker og forøget internationalt samarbejde i lyset af erfaringerne fra den igangværende krise på atomkraftværket i Fukushima; påpeger, at dette navnlig gælder for de atomreaktorer af Tjernobyl-typen, der fortsat er i brug;
12. understreger, at topmødet finder sted på et afgørende tidspunkt i forberedelserne til valget til statsdumaen, og finder det vigtigt, at dette valg bliver frit og retfærdigt og bygger på de valgstandarder, Europarådet og OSCE har udarbejdet; påpeger, at visse af procedurerne for registrering af politiske partier og kandidatlistes har vist sig at være uberettigede og derfor udgør en hindring for frie og retfærdige valg; giver udtryk for, at det ikke er indforstået med nogen begrænsning af oppositionspartiernes muligheder for at blive registreret til valget og opfordrer Rusland til at tage skridt til at implementere de valgstandarder, der er fastsat af

Europarådet og OSCE; opfordrer indtrængende de russiske myndigheder til at give OSCE/Europarådet tilladelse til at udsende en langsigtet valgobservationsmission på det tidligst mulige trin og opfordrer Kommissionens næstformand/Unionens højtstående repræsentant til at insistere på, at der oprettes en mission med dette formål;

13. fastholder, at Rusland har et stærkt behov for omgående at gennemføre de grundlæggende principper for demokrati, retsstatsforhold, menneskerettigheder og mediefrihed som grundlag for samarbejdet; opfordrer Rusland til at træffe konkrete foranstaltninger til at forbedre sine resultater på menneskerettighedsområdet og beskytte journalister, menneskerettighedsaktivister, minoriteter og oppositionsrepræsentanter mod vold og intimidering;
14. værdsætter den russiske modparts villighed til at gå ind i en åben og konstruktiv dialog om de vigtige spørgsmål, som EU's repræsentanter rejste på konsultationsmødet om menneskerettigheder den 4. maj; anmoder om, at denne proces åbnes for effektive input fra Europa-Parlamentet og Statsdumaens side samt for deltagelse af relevante russiske myndigheder, herunder justits- og indenrigsministeriet, og af menneskerettigheds-ngo'er, uanset om dialogen finder sted i Rusland eller i en af EU's medlemsstater; understreger behovet for at opretholde tætte kontakter og støtteprogrammer til udvikling af civilsamfundet i Rusland; udtrykker stor bekymring over ngo'ers og menneskerettighedsforkæmpers status i Rusland; glæder sig over det russiske udenrigsministeriums beslutning om at udpege en ambassadør for menneskerettighedsdialog;
15. minder Kommissionen om det forslag, der blev vedtaget af Parlamentet i 2011-budgettet, om at etablere en civilsamfundsdialog EU-Rusland i tilknytning til de halvårslige topmøder mellem EU og Rusland; anmoder om, at Civilsamfundsforummet EU-Rusland integreres i rammerne for partnerskabet for modernisering;
16. noterer sig med foruroligelse den russiske appeldomstols afgørelse i sagen mod Mikhail Khordorkovskij og hans forretningspartner Platon Lebedev den 26. maj 2011, som det anser for en videreførelse af de politisk motiverede domstolsafgørelser; fordømmer politisk indblanding i retssagen; glæder sig over præsident Medvedevs beslutning om at undersøge sagen i det præsidentielle menneskerettighedsråd; hilser det velkomment, at Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i sin afgørelse om denne sag har taget Khodorkovskijs påstand om ulovlig tilbageholdelse til følge; noterer sig præsident Medvedevs beslutning om at indlede en undersøgelse af straffesagen mod Sergej Magnitskij; opfordrer undersøgelseskomitéen til offentliggøre en uafhængig og grundig rapport så hurtigt som muligt; glæder sig over domfældelserne i forbindelse med mordene på Anastasia Baburova og Stanislav Markelov og opfordrer de russiske myndigheder til at fortsætte deres arbejde i denne sag; noterer sig anholdelsen af Anna Politkovskajas formodede morder;
17. beklager, at fredelige forsamlinger af borgere til trods for Ruslands forpligtelse som medlem af Europarådet til at respektere forsamlingsfriheden fortsat forbydes og spredes med magt, heriblandt en gay pride-parade, som for sjette år i træk blev standset i Moskva, hvorved man ignorerede en endelig dom afsagt af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol i april 2011; forventer, at EU-delegationer og -diplomater aktivt gør brug af værktøjssættet til fremme og beskyttelse af alle menneskerettigheder for lesbiske, bøsser, bi- og transseksuelle

(LGBT-personer) i fremtiden;

18. påpeger nødvendigheden af, at Rusland hurtigst muligt løser problemet med retsstillingen for det store antal personer uden statsborgerskab i Rusland;
19. udtrykker bekymring over de fatale begivenheder i Nagorno-Karabakh og glæder sig over G8-partnernes fælles erklæring af 26. maj 2011, hvori der lægges vægt på enighed om at tage et afgørende skridt til at opnå en fredelig løsning på konflikten i Nagorno-Karabakh; opfordrer Rusland til at bidrage til en løsning af konflikten frem for at levere våben til begge dens parter; opfordrer indtrængende Kommissionens næstformand/Unionens højtstående repræsentant til at træffe foranstaltninger til at forhindre en potentiel optrapning af konflikten og efterlyser sanktioner, som kan afholde enhver af parterne fra at bryde Bishkek-våbenhvileaftalen;
20. opfordrer Rusland til at respektere de aftaler, det har undertegnet, og overholde alle bestemmelserne i den seks punkters våbenhvileaftale og til omgående at trække sine tropper tilbage fra de besatte georgiske områder Sydossetien og Abkhasien til positionerne fra før konflikten samt at garantere Den Europæiske Unions Overvågningsmission (EUMM) adgang til disse territorier;
21. opfordrer Rusland til at indtage et konstruktivt standpunkt i forbindelse med Transnistrien og forhandlingerne om den derværende konflikt; betragter Transnistrien som en prøvesten for EU's og Ruslands fælles støtte til løsning af fastlåste konflikter; opfordrer til en genoptagelse af de officielle 5+2-forhandlinger med det formål at finde en løsning inden for den nærmeste fremtid (Meseberg-initiativet);
22. finder, at Rusland, der har vetoret i FN's Sikkerhedsråd, skal leve op til sit ansvar i internationale kriser og fuldt ud garantere og respektere sine nabolandes suverænitæt; opfordrer i den forbindelse indtrængende Rusland til at undlade at lægge pres på Ukraine for at få landet til at tilslutte sig toldunionen mellem Rusland, Kasakhstan og Hviderusland;
23. opfordrer til mere omfattende drøftelser mellem Den Russiske Føderation og USA om sikkerhedsspørgsmål, herunder om oprettelsen af et missilforsvarsskjold;
24. opfordrer EU's repræsentanter ved topmødet EU-Rusland til at rejse alle de spørgsmål, som er omtalt i denne beslutning;
25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Den Russiske Føderations regering og parlament, Europarådet samt Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa.